



Τμήμα Οικονομικής Διαχείρισης
Πληροφορίες: Ειρήνη Σάκκη
Τηλ. 213 1306 661

Θέμα: Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη μετάφραση της Ειδικής Έκθεσης της Αρχής για τη σεξουαλική παρενόχληση.

Η Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» προτίθεται να προβεί στην ανάθεση της μετάφρασης από τα ελληνικά στα αγγλικά της Ειδικής Έκθεσης για τη σεξουαλική παρενόχληση, 30.000 λέξεων κατά προσέγγιση.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να είναι επαγγελματίες μεταφραστές.

Οι υπηρεσίες θα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης των τελικών κειμένων.

Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι να αποστείλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση esakkki@synigoros.teleia.gr **έως την Τετάρτη 16/02/2022 :**

- Μεταφρασμένο το παρακάτω απόσπασμα της έκθεσης, ως δείγμα εργασίας.
- Τα πλήρη στοιχεία τους (Επωνυμία, στοιχεία επικοινωνίας, τηλέφωνο, ταχυδρομική διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση, ΔΟΥ και ΑΦΜ) .

Η ειδική αρμοδιότητα του Συνηγόρου του Πολίτη – Θεσμικά εργαλεία

Ο Συνήγορος του Πολίτη, αρχικά διά του ν. 3488/2006 και στην πορεία διά του ν. 3896/2010 (που εισήγαγαν στην εσωτερική έννομη τάξη ευρωπαϊκές Οδηγίες) αναγορεύθηκε φορέας για την παρακολούθηση και προώθηση της εφαρμογής της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών. Ένα από τα πεδία εφαρμογής του ως άνω νόμου είναι και η διερεύνηση περιπτώσεων σεξουαλικής παρενόχλησης στο χώρο εργασίας, στην πρόσβαση στην απασχόληση, στην επαγγελματική εκπαίδευση. Παράλληλα, διά του νόμου 3769/2009, ο Συνήγορος του Πολίτη αναγορεύθηκε σε φορέα παρακολούθησης της εφαρμογής της

αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση στα αγαθά και υπηρεσίες για τις δημόσιες υπηρεσίες και τον ευρύτερο δημόσιο τομέα.

Σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 2 περ. δ του ν. 3896/2010: «δ. “σεξουαλική παρενόχληση”: οποιαδήποτε μορφή ανεπιθύμητης λεκτικής, ψυχολογικής ή σωματικής συμπεριφοράς σεξουαλικού χαρακτήρα, με αποτέλεσμα την προσβολή της προσωπικότητας ενός προσώπου, ιδίως με τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού ή επιθετικού περιβάλλοντος γύρω από αυτό. Διατάξεις που προβλέπουν κυρώσεις για την επίδειξη τέτοιας συμπεριφοράς εφαρμόζονται ως ισχύουν». Ομοίως, κατά τη διάταξη του άρθρου 2 περ. δ του ν. 3769/2009: «δ. «σεξουαλική παρενόχληση»: όταν εκδηλώνεται οποιαδήποτε μορφή ανεπιθύμητης λεκτικής, μη λεκτικής ή σωματικής συμπεριφοράς σεξουαλικού χαρακτήρα, με σκοπό ή αποτέλεσμα την προσβολή της αξιοπρέπειας ενός προσώπου, ιδίως με τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού ή επιθετικού περιβάλλοντος».

Ο Συνήγορος του Πολίτη είναι αρμόδιος να εξετάζει καταγγελίες για σεξουαλική παρενόχληση :

- κατά την πρόσβαση στην απασχόληση και την επαγγελματική εκπαίδευση,
- στην εργασία στον ιδιωτικό και τον δημόσιο τομέα,
- κατά την άσκηση ελευθέριου επαγγέλματος και
- κατά την πρόσβαση των πολιτών σε αγαθά και υπηρεσίες του Δημοσίου και του ευρύτερου δημοσίου τομέα

Κατά την εξέταση των καταγγελιών για σεξουαλική παρενόχληση, ο Συνήγορος του Πολίτη ενεργεί ως εξωδικαστικός φορέας διαμεσολάβησης για την άρση της διάκρισης που συνιστά η παρενόχληση. Οι πράξεις και ενέργειές του δεν είναι εκτελεστές και δεν δεσμεύουν τη διοίκηση και τους ιδιώτες. Ο Συνήγορος του Πολίτη δεν παρέχει δικαστική εκπροσώπηση στα θύματα της σεξουαλικής παρενόχλησης. Επίσης, δεν χορηγεί αποζημιώσεις, ούτε επιβάλλει ο ίδιος πρόστιμα ή κυρώσεις. Εισηγείται, όμως, την επιβολή προστίμων και την άσκηση πειθαρχικού ελέγχου από τα αρμόδια όργανα. Αν η υπόθεση αφορά εργοδότη του ιδιωτικού τομέα, ο Συνήγορος του Πολίτη συνεργάζεται με το Σώμα Επιθεώρησης Εργασίας (ΣΕΠΕ) είτε για τη συμφιλιωτική επίλυση της διαφοράς είτε την επιβολή διοικητικού προστίμου σε βάρος του από το ΣΕΠΕ.

Ο Συνήγορος του Πολίτη

Ανδρέας Ι. Ποττάκης